

Ọkwukwo izi Pọlu
gbaznennu

Ele Kọlosi

Nhne gbasiri ọkwukwo izi ka

Kọlosi bụ ẹli-ọhna ke zị mkpa nụ rime Esia Matị. Pọlu nye gbarụ ọkwukwo izi ka znélele Kọlosi, kọvu ọ nurnu nụ ele Karaisi zị pji gwuzosiri rikne n'ọkwnata ovu be (1:3-7; 2:6,7). Be nurnu izi ọma hite n'ọnu otu nye be kwu Epafarasị nye wu pji (1:7; 4:12,13), kọvu ya nụ Pọlu zị nụ ikelu (Failemoni 23) n'ige Pọlu gbarụ ọkwukwo izi ka (1:14; 4:3,10,18).

Agida ele zị nụ ọgbako Chiokike ke zị nụ Kọlosi búo ele Ju (1:27), ke kpayarụ agida okpukpe zị ichne ichne nụ omen'ẹli noopio o megbu be. Pọlu pioru be mahia nụ Karaisi zị n'oligwe nẹchi kpakara rikne ke zị n'ọwa (3:1). Ka neegesi nụ be jeekpenu Karaisi kpọi.

Karaisi bụ oyiyi ke Chiokike, nye be whnụ anya.

Karaisi bụ nye risi kpakara nhne Chiokike keru.

Ọ masiri Chiokike o mee kpakara nhne wuru nụ rime Karaisi.

O mernu ka ma ya nụ kpakara nhne ziri n'udno (1:15,19,20a).

Nhne zị n'ọkwukwo izi ka

Obekwu ikwu (1:1,2)

Ọtu mmamma (1:3-14)

Badnụ nụ ernalu Karaisi (1:15---2:19)

Budnu ikne nụ rime Karaisi (2:20---4:6)

Obekwu ikwu ipne-aznụ (4:7-18)

¹ Mawa, Pọlu, nye izi Karaisi Jizọsi lele kpa echiche Chiokike jiri zị, nụ nnwọ nda aị Timoti, ² naagbaznenu

rụmu Nda aị ele zị nsọ, ele kwesiri ọkwnata mkpọma nụ Karaisi, ele ke zị nụ Kọlosi ọkwukwo. Oru nụ udno ke Chiokike Nda aị dazinu anụ.

Pọlu turu mmamma

³ A nọtunu Chiokike mmamma, Nda Nyenwe aị Jizọsi Karaisi, neekpenu anụ okpukpe ige ọbula. ⁴ Kwnornu nụ a nurnu nhne gbasiri ọkwnata mkpọma anụ nụ Karaisi Jizọsi nụ ọwhnun'anya anụ nwernu hne kpakara ele nsọ Chiokike zị. ⁵ Olile anya ke be bitannu anụ n'oligwe neenye anụ ọkwnata mkpọma nụ ọwhnun'anya ka. Anụ nurnu nhne gbasiri olile anya ka n'ezi ọka ke izi ọma, ⁶ bu izi ọma ke vakwnusiri anụ. Izi ọma ka naamiya mkpuru, nooso masi nụ kpakara ọwa, lele kpa o neeme n'esilawuru anụ hite n'ọbochi anụ nurnu a, ghohia masi oru Chiokike n'ezi. ⁷ Anụ nurnu izi ọma ka n'ọnu Epafarasị nye izi ibne aị a whnurnu n'anya, nye bu nye ernalu Karaisi nye kwesiri ọkwnata mkpọma n'ọnodi aị. ⁸ Ọ kannu aị nhne gbasiri ọwhnun'anya anụ ke Enine Chiokike nyernu anụ.

⁹ Kam kpayaru, hite n'ọbochi a nurnu nhne gbasiri anụ, a zị neekpenu anụ okpukpe, nọorio Chiokike ma anụ mahia echiche a nkari nkari hite nụ kpakara akoniche nụ ọghohia ke Enine Chiokike neenye. ¹⁰ A nọorio ma anụ wuru budnu ke jeegweyanu Nyenwe aị igwugwu, neeme nhne jaamasị Nyenwe aị n'apna ọbula, naami mkpuru ọma zị ọdo n'ọdo. Ka jeeme anụ nooso, naamahia Chiokike nkari nkari. ¹¹ Anụ buru ele gbasiri rikne hite nụ kpakara rikne nụ iknernema ke zị igwugwu Nyenwe aị ma anụ nwehia ọsnuta mkpọma nụ ndidi. Anụ gweru ovu ọso n'ọnu ¹² nọtunu Nda aị mmamma, nye mernu anụ nwernu igwe n'esilawuru rụmu Chiokike zị nsọ n'eli-eze ke iwhne. ¹³ Kwnornu nụ Chiokike dọhiaru aị n'aka nye wam neechi nụ rime ọchichiri, kwubnanya aị n'eli-eze ke

Nnwọ a, nye ọ whnụrnu n'anya. ¹⁴O nyernu aị ọgbahia ke bụ ọgbaru mmehie.

Karaịsi kakwo kpakara
nhne

¹⁵ Karaịsi bụ oyiya ke Chiokike, nye be whnụ anya. Karaịsi bụ nye risi kpakara nhne Chiokike keru. ¹⁶ Chiokike keru kpakara nhne hite n'aka a, kpakara nhne ke zị n'oligwe nụ ọwa, nhne anya nọowhnu nụ nhne anya zá nọowhnu, be bụ ele dazị nụ ngadna eze, mọbu ele nwernu rikne nụ ele nęechi ęchi nụ ele nwernu iknernema. Chiokike keru kpakara nhne hite n'aka a, ma kpakara nhne nyee a igwugwu. ¹⁷ Ọ zị tutu nhne ọbula, kpakara nhne jikọtaru n'otu nụ rime a. ¹⁸ Ya bụ risi ęhni a, ke bụ ọgbako Chiokike. Ya bụ ọpanizo nụ mkpuru mbom ke ele hiri n'ęnwu lizo, ma ọ bụru nye risi kpakara nhne. ¹⁹ Kwnornu nụ ọ masiri Chiokike o mee ma kpakara nhne ọ bụ, wuru nụ rime Karaịsi. ²⁰ O mernu ka ma ya nụ kpakara nhne ziri n'udno, ma nhne ke zị n'ọwa ma nhne ke zị n'oligwe, ma ya nụ be mee udno hite n'ọvnarna a ke ọ wusaru n'olu ọgba.

²¹ Nụ mbom, anụ bụ ele zị ikere hne Chiokike zị nụ ele irno n'ovu anụ kwnornu n'ęrnu ojo anụ. ²² Kọvu kịtna, o mernu anụ nụ ya ziri n'udno hite n'ęnwu Karaịsi nwurnu n'anọ-ęhni, ma o gweru anụ chete nụ ruwhnu a, ele zị nsọ, nwée ọru mọbu nhne be bnornu be, ²³ ọ bụru nụ anụ gwuzosi rikne n'okwnata ovu, ele gwuzo kwem, anụ kwé nhne ọbula gweme anụ n'olile anya izi ọma ke anụ kweru. Ka bụ izi ọma ke anụ nurnu, be kpọru okwo a nụ kpakara mkpururu oligwe, ke me Pọlu bụ nye izi a.

Ernu Pọlu

²⁴ M nọonwudna ọnwudna kịtna kwnornu awhnụwhnu me taru nụ risi anụ, m ji m anọ-ęhni m mezu nhne ke

gwnarnu gbasiri awnwhnu Karaṣi taru, kwnornu eḥni a, ke bu oḡbako Chiokike. ²⁵ M gḥoru m nye izi oḡbako Chiokike hite n'ernu Chiokike nyernu m me zni anu ikwu-onu Chiokike n'ozuzu oke a. ²⁶ Ikwu-onu Chiokike ka bu nhne ke tugwaru otugwa agida ige nu agida ebiri, kitna, o kpumennu a ele nsọ a. ²⁷ O masiri Chiokike o mee ele ke a mahia nhne tugwaru otugwa ke bu nu ekwnu ke zi igwugwu bu ke ele buo ele Ju. Ekwnu ka bu Karaṣi nu rime anu, bu olile anya nu anu jeekehia igwe n'ebube a.

²⁸ A nọokpo okwo gbasiri Karaṣi, nọodo ele badnu aka nu nsni, neezni nye obula hite n'akoniche Chiokike nyernu ai, ma a gweru nye obula chete nu ruwhnu Chiokike nu ozu oke kwnornu Karaṣi. ²⁹ Kam kpayaru, m ji m kpakara rikne Karaṣi nyernu m ke nọornusi ernu rikne, m nọodogbu eḥni m n'ernu ka.

2

¹ M pioru m anu mahia kpa me nọodogbu eḥni m n'ernu kwnornu anu nu ele zi nu Laodisia, nu kpakara ele whnuḣilele m anya. ² Ka bu ma be kwnagidne be n'ovu, ziri masi n'otu n'owhnun'anya, ma be nwehia kpakara ekwnu ke oḡhohia ke zuru ozu, ka jeeme be mahia nhne tugwaru otugwa ke Chiokike, ke bu Karaṣi. ³ Kpakara nhne ke tugwaru otugwa zi nu rime a, ke bu akoniche nu nhne omuma. ⁴ M naakanu anu ka, anu kwe nye obula duwhu anu hite n'ikwu-onu ke nọoso n'onu. ⁵ O bu n'ezi nu me nu anu zila n'anọ-eḥni, kovu me nu anu zi nu enine. O nọoso m kpa me nọowhnu nu anu noowu budnu lele kpa o kwesiri, noogwuzo kwem n'okwnata ovu ke zi nu Karaṣi.

Karaṣi neegweya
budnu n'ezi

⁶ Lele kpa anu nahjaru Karaṣi Jizosi lele Nyenwe ai, anu dazigidne noowu budnu nu rime a. ⁷ Anu gba egwnugwnu

nụ rime a, anụ wulizọ ẹhni anụ lele ọro kpa ọ bụ ntụ-ẹli ọro, gbasị rikne n'ọkwnata ovu lele kpa be znirni anụ, ọtu mmamma jihia ovu anụ.

⁸ Anụ kwé badnụ ọbula duwhu anụ hite nụ ikwu-ọnu etekne nụ aghigho ikwu-ọnu bnána nụ nhne, ke knosiri aka n'omen'ẹli ke ele badnụ nụ rẹnwu ojo matị matị ke ọwa ka, búo ke Karaịsi.

⁹ Kwnornu nụ kpakara nhne Chiokike bụ wu nụ rime Karaịsi n'anọ-ẹhni a. ¹⁰ Chiokike mernu anụ sozu nụ badnụ nụ rime Karaịsi, nye bụ risi kpakara ele nwernu rikne nụ ele ọchichi. ¹¹ Be kparụ anụ nka nụ rime a, ke bụ ogweme mmehie anụ, ọ búo nka ke be jiri aka ele badnụ kpa, kọvu nka ke Karaịsi n'iwhuru a kparụ. ¹² Hne be likotaru anụ nụ ya n'owuwu-mini, be gwelizokota anụ hite n'okwnata ovu anụ n'iknernema Chiokike, nye mernu Karaịsi hi n'ẹnwu lizọ.

¹³ Anụ bụ ele nwurnu ọnwu nụ rime mmehie, anụ bụ ele búo ele Ju be kpála nka. Kọvu Chiokike mernu anụ snornu Karaịsi ziri budnu, kpa ọ gbarunu aị kpakara mmehie aị. ¹⁴ O dokaru kpakara okwukwo be gbarụ nụ kpakara iwu ke megidnernu aị, o gweme be, kpogidne be n'ogba Jizosi. ¹⁵ Chiokike nahoru kpakara ele ọchichi nụ ele nwernu rikne iknernema, kpasị be iwhnerne nụ ruwhnu ọhna, neegesi nụ o megburu be hite n'ogba Jizosi.

¹⁶ Kam kpararụ, anụ kwé nye ọbula gweru nhne anụ neeri mọbu nhne anụ nọonwo, mọbu nụ anụ zá naabita mmemem okpukpe, mọbu ẹnwa ikne, mọbu Ọbochi Ozukwa Inwe, kpe anụ ikpe. ¹⁷ Kpakara nhne ka bụ enine nhne ke jaava, kọvu risi nhne bụ Karaịsi. ¹⁸ Anụ kwé nye ọbula ke ọ naamasị o gwedna ẹhni a ẹli nụ okpenu ele enine izi mee anụ bụru ele kwésile, ọ bụ n'ezi nụ nye wam ka nụ ọ whnurnu ọwhnurninya gbasiri be, ovu ke badnụ a mernu a ọ bụru nye nganga n'etekne. ¹⁹ Nye wam bụ nye

gwemernu ẹhni a nù Karaisi, nye bụ risi ẹhni, nye mernu kpakara rụknani nù rẹkpu ọchi nù aka knekọta n'otu. Kpa ọ nọoznu kpakara ẹhni, o nooso lele kpa Chiokike neeme a nooso.

²⁰ Anụ snornu Karaisi nwụ ẹnwu, o mernu anụ nwernu ẹhni anụ whọga nù rikne rẹnwu ojo matị matị ke ọwa ka. Kini mernu anụ noowu bụdnu lele nù anụ bụ ke ọwa, naabita iwu be? ²¹ Bụ ke karụ, “Anụ kpá ka aka, anụ rátu a riro, anụ kpá kiyari aka.” ²² Kpakara iwu ka gbasiri nhne ke joowhu kpa ele badnụ jiri be rnụ ẹrnu mọbu rikwo be, iwu ele ka kno aka nù nhne ele badnụ nyernu n'iwu nù iznizni be. ²³ Kpakara iznizni nù kpa nù lele nhne nwernu akoniche, ke bụ okpenụ Chiokike lele kpa badnụ karụ be kpenụ a, ogwedna ẹhni be n'ẹli, nù ome anọ-ẹhni nhne rikne, kọvu be nwée rikne bnosni echiche ojo ke ovu.

3

Owu bụdnu zị nsọ

¹ Hne ọ bụ nù anụ nù Karaisi hiri n'ẹnwu lizo n'otu, anụ bita ovu anụ nù nhne zị n'olu, hne Karaisi dazi n'ẹli n'akarikwnunga Chiokike. ² Anụ neeche echiche nù nhne zị n'olu, ọ búo nù nhne zị n'ọwa. ³ Kwnornu nù anụ nwurnu ọnwu, bụdnu anụ nù Karaisi bụ nhne tugwaru otugwa nù rime Chiokike. ⁴ Nga Karaisi nye bụ bụdnu anụ jọowhuya iwhe, anụ joosno a whuya iwhe, kehia igwe n'igwugwu a.

⁵ Anụ mee ma kpakara nhne ke bụ nhne ọwa nwụ ẹnwu, kpakara ome ọyi, ọzi rịchna, ẹgwurnu nhne ojo, echiche ojo nù anya-kwu, ke nù lele ọkwa rẹnwu. ⁶ Kam kpayarụ, ovu owe ẹhni Chiokike naadnakwasị kpakara ele zá noobno nsni. ⁷ Ka bụ kpa anụ wuru bụdnu nga anụ bụ ele ke ọwa. ⁸ Kọvu kịtna, anụ gweme kpakara nhne ka nù rime anụ, ovu owe ẹhni, ọnuma, irno ovu,

ọkaja, nù ikwu-ọnu zílà rìchna nù mgbele-ọnu anù. ⁹ Ọ zá nye ọbula ghanù ibne a aghalaghala, hne anù gwemernu badnù ọknani wam nù kpakara ẹrnu ojo a. ¹⁰ Anù worulem badnù ikne lele iwo. Chiokike neeme anù zìri ikne ma anù mụhia nhne gbasiri nye kpuru anù. ¹¹ Ọ zá nhne zì ichne nù hne nye Giriki mọbu nye Ju zì, nye be kparù nka nù nye be kpáge nka, nye izne, nye nù lele anọhia,* ọhi mọbu nye búo ọhi, kọvu Karaìsi bú kpakara nhne, nye zì masì nù rime kpakara badnù.

¹² Kam kparù, lele kpa ele Chiokike họhiaru, ele nsọ a, ele ọ whnurnu n'anya, anù woru obirizi, ovu ọma, ogwedna ẹhni anù ẹli, ọzi wọhnernerne nù ọsnuta ovu lele iwo. ¹³ Anù naagidne ibne anù, gbarùnu ibne anù nhne ọbula be mehieru anù. Anù gbarùnu ibne anù lele kpa Chiokike n'iwuru a gbarùnu anù. ¹⁴ Tụkwasi n'olu kpakara nhne ka ọwhnun'anya, bú nhne ke neeknegidne kpakara be n'otu n'apna ke zuru ozu.

¹⁵ Anù kweru ma udno ke Karaìsi nẹchi ovu anù, lele ele bú otu badnù, ele Chiokike sukuru bna n'udno. Anù nọotu mmamma. ¹⁶ Anù kweru ma ikwu-ọnu Karaìsi gweru ẹkwnu a wuru nù rime anù, kpa anù jì akọniche neezni ibne anù nhne, neezni be ezni. Anù nọogwnu eri ọma, eri ọznarni, nù eri mkpọma ọso n'ọnu, gweru ovu anù nọotunu Chiokike mmamma. ¹⁷ Nhne ọbula anù neeme, ọ bú n'ikwu-ọnu mọbu nhne aka neeme, anù mee kpakara nhne nù rẹwhna Nyenwe aì Jizọsi, nọotunu Chiokike Nda mmamma hite nù a.

Ezi-nù-oro nye Karaìsi

¹⁸ Ele bú nnwerne, anù bita ẹhni anù nù mkpururu nzi anù, kpa o kwesiri ele noosno Nyenwe aì.

* 3:11 nye nù lele anọhia ọkwukwo ke mbọm kwuru: nye Sikitia

¹⁹ Ele bụ nzi, anụ whnụ nnwerne anụ n'anya, anụ mée be nhne rikne.

²⁰ Ele bụ rụmu, anụ noobnonu ele mụrnu anụ nsñi nụ kpakara nhne, ka bụ nhne Nyenwe aị noopio.

²¹ Ele nda, anụ mékọ rụmu anụ ovu owe ẹhni, ọ zị inwe gwụ be.

²² Ele ọhi, anụ noobnonu ele nwe anụ n'ọwa nsñi nụ kpakara nhne, anụ neeme be, ọ bụo nga be neele anụ anya ma anụ bụru ele ọma be, kọvụ ma nga be zá neele anụ anya. Anụ gweru ovu anụ nọoso be anya n'ezi, nọotu ogwnu Nyenwe aị. ²³ Nhne ọbula anụ neeme, anụ gweru kpakara ovu anụ mee be lele ele nọornunu Nyenwe aị ẹrnu, ọ bụo lele ele nọornunu ele badnụ ẹrnu. ²⁴ Anụ magwụ nụ anụ jeekehia mkpe n'aka Nyenwe aị lele ọgwo ẹrnu, hne ọ bụ Karaisi bụ nye anụ nọornunu ẹrnu. ²⁵ Nye ọbula ke nọornu ẹrnu ojo jaanahia ọgwo ẹrnu ojo n'aka Chiokike. Chiokike zá neele badnụ anya nụ ruwhnu.

4

¹ Ele nwe ele ọhi, anụ mee ọhi anụ nhne bụru ọma nụ nhne kwesiri, kwnornu nụ anụ nwernu Nyenwe anụ ke zị n'oligwe.

Agịda ezni

² Anụ gwéme aka n'okpe okpukpe, neese nse, nọotu mmamma. ³ Anụ kpenu aị okpukpe masi, ma Chiokike gbamanụ aị ọnuhna o zni izi ọma, ma a kpọ okwo nhne tugwaru otugwa ke Karaisi. Ka bụ nhne mernu me zị n'ikelu. ⁴ Anụ kpe okpukpe ma m kpọ m okwo izi ọma ka kpa ele badnụ jọoghohia a, ka bụ ẹrnu me kwesiri ọ rny. ⁵ Anụ gweru akọ kpa agwa ọma n'esilawuru ele bụo ele Karaisi. Anụ gweru oghere ọbula anụ nwernu mee nhne. ⁶ Anụ mee ma ọtnurita ọtnutnu anụ bụru nhne nwernu

ovu ọma, ke nọsoso n'ọnu lele arua, ma anu mahia nhne anu jaasa nye obula.

Obekwu ikwu ipne-aznu

⁷ Taijikosi, nnwo nda a whuru n'anya nu nye eru Nyenwe ai ke kwesiri okwnata ovu, nye izi ibne ai, jaakanu anu kpakara nhne gbasiri m. ⁸ M neeziyanu anu ya ma anu mahia kpa a zi, ma o mee ovu si anu rikne. ⁹ Ya nu Onesimosi sno naava, nye bu nnwo nda a whuru n'anya kwesiri okwnata ovu, nye bu masi otu nu rime anu. Be jaakanu anu kpakara nhne ke neeme hna.

¹⁰ Arisitakosi, nye me nu a zi n'ikelu neebekwu anu, ma Maki, nnwo nwene Banabasi. Anu uru nhne gbasiri a, anu nabnanya a nga o varu. ¹¹ Jizosi, nye be kwu Jositosi neebekwu anu. Ka kwolem ele Ju ibne m me nu be sno noru eru eli-eze Chiokike, be neeme ovu si m rikne.

¹² Epafarasi, nye bu otu nu rime anu nu nye izi Karaisi Jizosi neebekwu anu. O zi naagba onna n'okpukpe nu risi anu, naariasno Chiokike ma anu gwuzosi rikne n'ome nhne bu echiche a, buru masi ele sozuru nu badnu. ¹³ M naagbanu a akebne nu o norusi eru rikne kwnornu anu nu ele zi nu Laodisia nu Hirapolisi. ¹⁴ Enyi ai Lukwu wodiabia a whuru n'anya, nu Demasi neebekwu anu. ¹⁵ Anu bekwunu m ruru nda ele zi nu Laodisia, nu Nimfa, ma ogbako Chiokike zi n'oro a.

¹⁶ Kpa anu wuru okwukwo izi ka, anu wnu nu be wuru a n'ogbako Chiokike ke zi nu Laodisia. Anu wnu masi okwukwo izi me gbannu ele Laodisia.

¹⁷ Anu kanu Akiposi, "Wnu nu i ruworu eru i naaharu n'aka Nyenwe ai."

¹⁸ Mawa, Polu, ji aka m gba obekwu ikwu ka. Anu chenwanya nu m zi m n'ikelu. Oru Chiokike dazinu anu.

T̄sitamenti Ikne n'Ọnu Ikwere New Testament in Ikwere

copyright © 2010 Wycliffe

Language: Ikwere

Translation by: Wycliffe

Ikwere – (ikw) Nigeria

The Iwerre language of Nigeria can also be spelled Ikwere and Ikwerrri. This language is spoken primarily by the Ikwere people who live in the Rivers State of Nigeria and is one of the many ethnic groups in the Niger Delta. There were more than 23,000 speakers of this language in 1973. There is also a considerable local interest in literacy and grammar.

Copyright Information

© 2010, The Nigeria Bible Translation Trust. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789789076369

New

The New Testament

in Ikwere

© 2010, The Nigeria Bible Translation Trust. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 24 Apr 2018 from source files dated 28 Mar 2018

c17ee3a1-1c7a-5c05-8e0f-5043e8228d89